

## 〈聖母經〉之美

房志榮<sup>1</sup>

萬福，瑪利亞，滿被聖寵者，主與爾偕為  
女中而為讚美，爾胎子耶穌並為讚美  
天主聖母瑪利亞，為我等罪人今祈天主，及我等死候。  
阿們！

### 前 言

天主教會，從上到下，常默禱的「玫瑰經 20 端奧蹟」，念 20 遍〈天主經〉，200 遍〈聖母經〉，也不覺厭。這是為了什麼呢？不外乎〈聖母經〉的來路是聖神、天使、聖婦麗撒及教會。聖神是最高而普遍的作者，是祂啟發了天使、聖婦和教會，向天主之母、榮福童貞瑪利亞，譜出這篇美麗的經文。我們誦念〈聖母經〉時，就是用聖神教給我們的詞句，歌頌天主的救恩。

### 一、天使的問候和祝福

萬福〔瑪利亞〕，滿被聖寵者，主與爾偕為

---

<sup>1</sup> 本文作者：房志榮神父，羅馬宗座聖經學院聖經學博士，曾任耶穌會中華省會長、神學院院長，任教多年、作品廣泛。

天使佳播奉天主差遣，到加利利的一座小鎮納匝肋去，拜訪一位名叫瑪利亞的貞女，問候她說：「萬福（希臘文 *Haire*，拉丁文 *Ave*）！」中譯「萬福！」是早期傳教士的譯法，一直沿用至今。西方數字以「千」為最高單位，中文則以「萬」為最大數，也就表示衆多或全數的意思，如萬歲爺、萬重山、萬衆一心、萬無一失、千山萬水、萬國萬民等。西方傳教士當初發現中國以萬代千，一定頗感新奇，也覺不無道理，於是以萬代表全數，可以用在教理上，如「萬民四末」，即所有人的末日。也可用來問候聖母：「萬福，充滿恩寵者！」這一幕神人交往的圖像，十分神秘，卻也十分真實，短短一席對話，竟扭轉了乾坤，人類煥然一新。

中文的「萬福」說出全備的、完滿的福氣，用這二字來請安，表示這貞女開啓了新約的序幕。就像舊約是亞巴郎開啓的，上主曾許給他「地上萬民都要因你獲得祝福」（創十二 3），如今在新約的開端，天使用萬福二字來問候貞女十分恰當，因為她的完備福分不只是為她自己，還是要給大家分享的。拉丁文的 *Ave* 一詞不見於古典拉丁文，而是新造的問候詞。自從在此譯出希臘文的 *haire*（意味「喜樂吧！」而超越一般問候）以來，已成為西方慣用的問候語。教父們的解釋和禮儀中的聖母詩，能說出這一問候詞的深意所在。人類的元祖母名叫 *Eva*，她給人類帶來原罪，貞女瑪利亞接受 *Ave* 的問候，字母倒轉，人的命運有了轉機。

以上是東西方教父的普遍說法；而讚美聖母的詩歌中，一

首「萬福光耀海星！」把這一既真又美的救恩大道理，切要地表達出來：「萬福光耀海星，天主之母慈親；又是卒世童貞，天上真福大門」（Ave maris stella, Dei mater alma; atque semper virgo, felix caeli porta）：「加播天使口中，聽取萬福之稱；建我萬世泰平，改變厄娃之名」（Sumens illud ave, Gabrielis ore; funda nos in pace, mutans Evae nomen）。以上是詩歌的前兩段，以後還有五段，在此不再譯出。海星就是金星（Venus），有時也稱曉明之星，是行星中最亮的一顆星。古人因為夜晚和清晨都能看到這顆明亮的星，以之為聖母的替身，在人生旅途中，照明我們的航程。

問安後，天使並沒有直呼貞女的名字，而以「滿被聖寵者」來代替名字，好像在說，這就是妳的名字：「滿被聖寵者（keharitomene）」，沒有一刻不為上主所寵所愛的貞女（這是聖母無原罪信理的根據之一）。教會把這點記在心裡，仍加上瑪利亞之名，因為我們不是天使，還得稱名道姓地來建立交談和祈禱。瑪利亞一名是希伯來女性很普遍的 Myriam，梅瑟的姊姊就叫米黎盎，她在以民過紅海後，「手中拿著鼓，眾婦女跟著她，也敲鼓舞蹈說：『你們應歌頌上主，因為祂大獲全勝，將馬和騎士投入海中』」（出十五 20-21）。在四福音中，這一名字也很普遍，例如路八 1-5 所說的那些跟隨耶穌的女門徒中，就有與聖母同名的婦女。

主與爾偕焉（上主與妳同在）：天主與人同在，是全部聖經啓示說得最多的歷史故事，也是給人最大和最好的祝福，直到今天，一切禮儀都是如此。因這是基督信仰的一大特色，來自舊

約真神唯一的基本信理。自從天主選民佔領了天主許給他們的福地，兩百多年尚無國王的民長時期，十二位民長的克敵致勝和治理人民所靠的，是與他們同在的上主。三王中，撒烏耳及民長的風度和興敗，達味卻以聖王姿態突顯上主與他同在的許多向度：他的成功、悔改、心中有主、不斷祈禱等。撒落滿幼年聰慧，與主同行，老年糊塗，隨外族妻妾朝拜異國神明，不再有上主同在。其後果造成南北國分離，先後被放逐到亞述和巴比倫。

50年放逐期完畢（587~538 BC），波斯王居魯士讓猶大子民回國，頒布上諭說：「你們中間凡作他子民的，願他的神與他同在，上猶大的耶路撒冷，建築以色列的神雅威的殿宇」（厄上一3）。厄斯德拉和乃赫米雅回國建聖殿、砌耶城，都是靠上主與他們同在，連一個非猶大的波斯國王也知道這樣給回國的以民祝福：「願他的神與他同在！」五百年後的上主僕人，選一貞女為母，上主所差遣的天使佳播也像居魯斯王一樣，給她祝福說：「上主與妳同在！」這一祝福的實現，遠超過以往一切上主與人同在的方式。不僅上主幫人完成使命，興教建國，而且只要貞女同意，上主要親自降孕到她胎中。其後果將由她的表姊麗撒說出。

## 二、聖婦麗撒的道賀與先知話

女中爾為讚美，爾胎子耶穌並為讚美

這是非常溫馨的一幕：

「瑪利亞就在那幾天起身，急速往山區去，到了猶大的一座城。她進了匝加利亞的家，就給依撒伯爾請安。依撒伯爾一聽到瑪利亞的請安，胎兒就在她的腹中歡躍。依撒伯爾遂充滿了聖神，大聲呼喊說：『在女人中妳是蒙祝福的，妳的胎兒也是蒙祝福的。吾主的母親駕臨我這裡，這是我哪裡得來的呢？看，妳請安的聲音一入我耳，胎兒就在我腹中歡喜踴躍。那信了由上主傳於她的話必要完成的，是有福的：』」（路一 39~45）

蒙祝福和受讚美，在希伯來和阿拉美文獻中是同一詞，因此我們在〈聖母經〉中，把麗撒的祝賀說成「女中爾為讚美，爾胎子耶穌並為讚美！」麗撒能說出這樣的話，是因她「充滿了聖神」。

「在女人中妳是蒙祝福的！」麗撒的道賀與「祝福」，和天使問安說的「萬福」，透過中譯文「福」字，串成了天主創造宇宙和救贖人類的兩大畫幅。倉頡造字應該有聖神的靈感，才那樣周全深奧，一字千金，成為華夏文化和文明的最具特色的代表<sup>2</sup>。在此，特以「福」字為例，「萬福」與「蒙祝福」出自天使和麗撒之口，成了漢文化與聖經舊新約啓示的橋樑。蕭啓宏用以描述「福」的四句經文是<sup>3</sup>：

---

<sup>2</sup> 參：蕭啓宏著，《漢字啓示錄》三大冊（北京：東方，1998）：《漢字通易經》，159 頁；《從人字說起》，377 頁，《信仰字中尋》，470 頁。

<sup>3</sup> 見《信仰字中尋》，125~127 頁。

上天三光，示凶吉祥。

幅大面大，福態之相。

福音通富，富有興旺。

富府防腐，福道久長。

釋意：

「上天三光，示凶吉祥」：福字，從示字旁。示字，上面的「二」為古「上」字，指上天；下面的「小」為天上「日月星」三光。示，是指示，暗示，預示。人們通過對日月星辰所給信息的分析，得知天文方面的變化，預測天體變化對地球生態的影響，故此知凶吉。人類對自然災害的抗爭能力不強，靠天吃飯的因素較重。人類的禍福很大程度依賴於天，要非常注重上天的信息，故福字從示。以上是蕭啓宏的解釋，我加上一句：這就是天主創造的一幅畫：創造的第4天「天主造了兩個大光體，較大的控制白天，較小的控制黑夜，並造了星宿」（創一16）。

「幅大面大，福態之相」：福字，在示之後，用一個幅字，幅，是指布匹的寬度，這塊布是雙幅的，面很寬，面的寬窄叫幅，周圍叫員，幅員，我國疆域廣大，叫幅員廣大。一個人很有名望，稱之為幅大面大，表現出一種福相。

「福音通富，富有興旺」：福字為何讀 fu？因為與富同音。富：「住有宅屋，吃有田土，精神守一，此乃真富……」富，不僅解決了衣食住行問題，而且還解決了精神守一問題，從物

質到精神都做到了富有的人，當然就有福了。一個人，吃得頓無著落，餓得尖嘴猴腮，住得身鑽地空，那是受苦、無福之相。富，還有資源豐富、興旺發達之意。一個人有福的時候，是他富有的時候，故福字授音以富。說不清是因有福而致富，還是因富而顯福。因為，這本是一件事，富是指形而下器來說的，福是指形而上道來說的。以上蕭君的解釋，確實是舊約聖經的觀點，天主降福的人必定富足，財富是上主給義人的賞報，《聖詠》裡不乏這類的祈禱。

「富府防腐，福運久長」：事物都有對立面，福的對立面是禍。福是好事，但若弄不好，就變成壞事，福與禍相依。許多人因家道殷富而沉溺酒色、玩物喪志，走向精虧神散和腐敗。所以提出「富府防腐」一說。窮人的住所稱家，富人的住家稱府，已不是窮人住的那個「人畜同榻」的家，而是廣廈千萬的府了。府，是權力和勢力的象徵，是趨炎附勢的小人所嚮往的地方，故府從宀（廡）從付（趨附）。如果府上殷富，陷入行屍走肉，沒有寸心法度，那要糟踏多少生靈和人力，故呈腐相。只在府中防腐，福運才能久長。現在，問題是如何防腐呢？這就引我們踏入救恩史的門檻，而任何文化已無能為力，必須天啓來告訴我們。

這啓示裡，關鍵性的幾句話是保祿宗徒所說的：「你們知道我們的主耶穌基督的恩典：他本是富足，卻為你們成了貧窮，好使你們因他的貧窮而成為富足」（格後八9，和合本修訂版）。貧是什麼？窮是什麼？漢字有很好的解釋，幫助我們了解耶穌來

到世上為何甘心一生貧窮，死時赤身懸在十字架上<sup>4</sup>：

貧	窮
分貝構成，不見精神。(貝=財)	居穴躬身，露了窮根。
瓜分錢財，分後見貧。	上無片瓦，地無插針。
貧音通萍，沒有高深。	窮音通穹，空無殆盡。
碌碌平庸，德才無存。	窮則思變，圖強維新。

耶穌的富足(富貴)又是怎樣的呢？不妨先藉漢字予以探索，再藉天啓加以闡明和提升。蕭啓宏的《漢字啓示錄》對富貴的描述如下：<sup>5</sup>

富	貴
住有宅屋，吃有田土。	中正歸一，貝低難計。
精神合一，此乃真富。	物貴為稀，人貴歸一。
富音通福，福須防腐。	貴音通桂，月桂木犀。
謹口惜田，富能長久。	潘桂馨香，清光普濟。

### 貧、窮、富、貴，各四段經文的解釋：

貧字，其象是分與貝(財)構成的，沒有精神因素，有的僅僅是貝(財)。可是，原有的貝又瓜分了，還剩下什麼呢？什麼

<sup>4</sup> 見《漢字通易經》，133~134頁。

<sup>5</sup> 同上，135~136頁。



也沒有了，一無精神，二無財產，是真正的赤貧。「貧音通萍」，浮萍沒有長高的幹，又沒有深落的根。「沒有高深」，即沒有高的見解，又沒有深的學問。「碌碌平庸」，沒有什麼作為。

「德才不存」，是缺德少才的人。貧不只是無錢，更指謂無德無才。

窮，字形顯示，居在洞穴裡，躬身鑽進去，又躬身爬出來，上無片瓦，下無立錐之地，一無所有，故曰「窮」。字音通穹，即穹蒼。無盡的穹蒼，是說窮到極點。不過，物極必反，窮則思變，轉變為「圖強維新」。總之，窮就是一無所有，窮到極點就思變，而轉為發憤圖強，不這樣，就沒有出路了。任何事物都如此，矛盾到了極點，就發生逆轉，陰盡陽生，陽盡陰生。

富字，寶蓋代表「住有宅屋」，口、田代表「吃有田土」，寶蓋下的「一」字，代表「精神守一」，這樣的人什麼也不缺，是真正的富有。富音通福，福字從「示」與「一口田」，表示日子過得甜，這是一種福分，但福與禍相依，家富要防腐。怎樣才能長富不衰呢？要「謹口」，因為「病從口入，禍從口出」。

「惜田」，田土是人類賴以生存的條件。「謹口惜田」，「精神守一」，是保持富貴長存的路。

貴，字形的上半部分，「中」字放在「一」字上，表示「中正歸一」；下半部分，是一個「貝」字，說明錢與中正歸一不在一個層次，「中正歸一」的價值，不是用錢算得出來的。「物貴為稀，人貴歸一」。貴音通桂，桂可做藥材，稱之為木犀。傳說月亮上的桂樹馨香無比，若能攀上它，必滿袖清香，沾了

貴氣。人要能上月攀桂，定是能「清光普濟」，成爲德行高超的人。

貴字指示人們一種價值觀，貴在中正，貴在歸一，貴在德行，貴在利民，而不能把有沒有錢看作衡量標準：「中正歸一輕視錢，貝字當頭讀作賤」。漢字易符學應用到對漢字的解釋上，使我們對漢字的認識產生一個偉大的飛躍。漢學本身的知識和智慧，可回答人間萬象中的千千萬萬個爲什麼，以建立正確的人生觀、宇宙觀和方法論。以上是蕭啓宏對漢字的肯定，可用來做爲迎接天啓的適當準備。現在回到保祿所說的那幾句話：我們的主耶穌基督本是富足的，卻爲我們成了貧窮的，好使我們因了他的貧窮，而成爲富足的。

由漢字、延伸漢字的經文，以及這些經文的解釋，我們可以把有關貧、窮、富、貴四個字所梳理出來的要義綜合起來，簡略地說明，然後用來體會保祿所說的那幾句話，究竟他要說的基督和我們的關係是什麼、是怎樣？每個字的八句經文都是前兩句釋字形，後兩句比字音。這樣，「貧」的字形指：有錢無精神是貧，錢多瓜分掉也是貧。貧的字音通萍，像浮萍一樣，無幹無根，無德無才，庸庸碌碌，多麼貧呀！「窮」的字形是躬著身子在洞裡爬進爬出，上無片瓦，下無立足之地，好窮！窮的字音通穹，穹蒼空空，引發遐思，要有變革，要圖強維新。

「富」的字形是寶蓋代表房屋，口田是說有東西吃，中間的「一」字是精神守一，有住、有吃、有精神，才是眞富！富的字音通福，表示有福氣。但福禍相依，須謹口惜田，精神守

一，方能保富、保福。「貴」的字形，上半是中，然後有一，二者合為「中正歸一」。字的下半是貝，即錢，與上半的中正歸一不屬同一層次。貴的字音通桂，上月攀桂的神話所表達的，無非是桂花香氣可人，貴人亦復如此：其德行的高超有如桂花的清香，濃淡適度，嗅到桂花，令人清爽。貴字指出的價值觀在中正、在歸一、在德行、在利人。

憑上述四個漢字的豐富涵意，來領悟保祿給基督與我們人類之間的關係所做的綜合，即上文引過的那幾句話，確實能開闊我們的心胸和視野，把漢字的豐富內含與天主的創造和基督的救贖連成一氣。首先得記起，格後八 1~15 這一大段經文，是保祿勸格城信友，要學馬其頓的信眾那樣地慷慨捐獻，所說的都是「錢一貝」的事。但保祿的說詞，不斷由恩惠到患難，由喜樂到貧窮，由慷慨到量力等，遊走在錢貝與精神之間，正像上述四個漢字的經文所發揮的。這一走勢到了八 9 抵達顛峰：「因為你們知道我們的主耶穌基督的恩賜：他本是富有的，為了我們卻成了貧窮的，好使你們因著他的貧窮而成為富有的」（思高聖經）。

- ◆ 耶穌的富：住有高天，吃有天意。三位守一，永世富惠。富音通福，世福易腐。聖言降世，救人防腐。
- ◆ 耶穌的貴：中正歸一，錢貝不計。物為人用，人最可貴。貴音通桂，芬芳獨備。耶穌馨香，吸人如桂。
- ◆ 耶穌的貧：分貝造窮，精神崩潰。貧困一生，挽救世弊。貧音通萍，萍無高深。主來之前，人如浮萍。

- ◆ 耶穌的窮：馬槽爲床，牛驢爲伴。無處枕首，斷炊缺飯。窮音通穹，穹蒼無極。窮到極處，回歸天帝。

這樣嘗試著用漢字來描述耶穌原來的富貴，而甘居貧窮，用他的貧窮使我們富貴，想必離保祿想說的不會太遠。當然最後還得回到福音所說的。

天使問安時所說的「萬福」，老表姊麗撒在給年輕的表妹瑪利亞道喜時，所高聲呼出的「祝福」，透過《漢字啓示錄》所解釋的「福」和「貴」的正反各方的許多涵意，多少讓我們加深體會，天使和麗撒所說的「福」，事實上也包括著「貴」，使得一名鄉村的小姑娘米黎盎，露出她的本色：雍容華貴的天主之母，「看，妳將懷孕生子，給他起名叫耶穌，他將是偉大的，被稱爲至高者的兒子，他要爲王，直到永遠」（路—31~33）。

若再用漢字來懂保祿在格前八9所說的耶穌原是富貴的，卻爲了我們人類，甘心一生貧窮，以死在十字架上爲最，目的是用他的貧窮建造我們的富貴。漢字也是遊走在錢貝與精神、許多種類的貧窮與富貴之間，促使我們像保祿一樣，對耶穌永遠感恩，對他人慷慨大方，一起向天父讚頌朝拜。

### 三、教會祈求聖母的轉禱

天主聖母瑪利亞，爲我等罪人今祈天主，及我等死候。

阿們！

〈聖母經〉的前半，教會用天使和麗撒的話，向聖母問安、祝賀，因爲再也找不到更恰當、更豐富的語詞來向天主之母問

安、祝賀了。路加筆下的這兩幅大畫（路一 26~38、39~56），一方面非常神秘，另一方面溫馨無比。天使的存在和任務本來就是很神秘的，但聖經的啓示，從舊約到新約，關於天使所說的，越來越清楚而具體，最後耶穌的話讓我們體驗到天使的真實性：「你們要看見天開，天主的天使在人子身上，上去下來」（若一 51）：「你們要小心，不要輕視這些小子中的一個，因為他們的天使在天上，常見我在天之父的面」（瑪十八 10）：天使與聖母晤談的一幕很神秘，但也很溫馨。至於第二幕「二娘相會」的溫馨，更不用說了：一長一少，一個懷胎六個月，一個剛懷孕，問安道賀，互訴心曲。

教會劈頭一聲呼喊，就稱瑪利亞是天主之母（Theotokos），這是在厄弗所召開的第四屆大公會議（AD 431）中，宣布有關聖母的第一個重大信理，其他的聖母信理都以此為依據，包括 1854 年碧岳五世所宣布的聖母無染原罪信理，及 1950 年碧岳十二世所宣布的聖母靈肉升天信理。至於聖母卒世童貞信理（產前產時產後都保持貞女之身），是信理，不須宣布，因為從瑪竇、路加、若望三部福音中，都可獲得聖母卒世童貞的信息。關於這點，某些基督新教有不同的解釋，也有些美麗的聖母經歌曲，在此重複著唱 Maria, Maria, Maria，就是不肯唱出天主聖母四個字，也是事實。不過我們解經，是在教會內，跟教會一起解釋聖經，特別是那些有困難，不好懂的經句。漫長的教會傳統及今日的教會，總比個人可靠。

經過這番省思，當我們誦念「天主聖母瑪利亞」時，不難

心領神會，我是向誰說話，向誰求轉禱。她是天主的母親。天主既然選瑪利亞為母親，自然不會讓她有片刻時間在黑暗勢力權下，而是一受孕就是天父所寵幸的。這是無原罪的基本涵意。嬰兒長大，玉潔冰清，終生不嫁，唯主是信。上主挑選，人的配合，以此為最。天主之母，卒世童貞，理所當然。福音書證實了這一信理。陪兒子走過一生，由若望奉事老年，終於在厄弗所，數百年後要宣布她為天主之母的地方，她安眠了。她也像兒子一樣，第三天復活起來。古傳統說，四散各地的宗徒們趕回來，發現石棺是空的，沒有看到她的屍體。她已靈肉復合，被擢登天了，與兒子一同為王，為天地元后及世人的中保。這就是聖母靈肉升天的信理。

以尊稱呼喚聖母後，回顧自己，自稱罪人，「為我等罪人」今祈天主。在至潔無玷的天主之母前，我們實在覺得罪惡纏身，不一定是大逆不道，但人出世，就進入社會的大黑鍋：「是的，我自出世便染上了罪惡，我的母親在罪惡中懷孕了我」（詠五一7）。中國傳統文化不是不講罪，但講的不多；聖經所代表的以色列文化和基督信仰卻不然。以色列放逐歸國後的先知宣講和禮儀慶祝，認罪悔過的篇章既多又深，不但承認自身的罪，也追認世世代代祖先們的罪。這在中華的社會和祭祀中是難得一見的。反之，基督信仰繼承了以色列傳統，加上若翰洗者和耶穌的宣講，要及時悔改，信從福音，把認錯悔罪作為信仰的基礎之一。天主教的彌撒開始要悔罪求赦，和好聖事是治癒聖事之一，很受重視而普遍施行。

我們求聖母向天主轉禱什麼呢？這裡沒有說出對象、沒有說要求的東西。推想一下，應該就是求〈主禱文〉裡的七個祈求吧！

這裡說出請聖母轉求的時間：「今祈天主，及我等死候」，即「今天」及「去世時」，或現世和末世。這又涉及基督信仰重要的一面，就是今生和來世的平衡和兼顧。天主教會的歷史，以最大的簡化來說，在梵二前，重視來世，疏忽了今生。因此聖堂裡滿滿的人，求天主助佑，度過今世苦海，抵達來世永生。這樣不知不覺，忽視了社會正義，不關心手下工作人員的溫飽，好似不必在物質方面多花心思。梵二後，社會敏感度增強，加上解放神學的努力，大家意識到信仰不只是為來生，也須顧到今世的福利。漸漸地，又把來世拋諸腦後了。心想，目前活不好，哪有心思去顧來世！再度失去平衡。

## 新譯的聖母經

誦念〈聖母經〉，有助於我們保持該有的平衡。新譯的〈聖母經〉說得比較好懂：

萬福瑪利亞，妳充滿聖寵，主與妳同在。

妳在婦女中受讚頌，妳的親子耶穌同受讚頌。

天主聖母瑪利亞，求妳現在和我們臨終時，為我們罪人祈求天主。阿們！

我們像天使一樣，用「萬福」問候了聖母，又學麗撒那樣，受聖神的啓發給聖母「祝福」，並給她剛懷孕的胎兒耶穌祝福。

最後，再與散布於全世界的整個教會，一起求聖母的轉禱：「天主聖母瑪利亞，求妳現在和我們臨終時，為我們罪人祈求天主。阿們！」一如上述，我們求聖母轉求的，無非是耶穌在〈主禱文〉裡教我們祈求的那七個對象或恩典：三個有關禱（天主）的（Du Gebet）、四個有關我們（世人）的（Wir Gebet）。不過，教會傳統加上的這〈聖母經〉第二段，有意突顯出我們在世生活的兩大特徵：一是我們都是罪人，需要天主的憐憫和天主之母的代禱；二是生在現世，走向末世，現世末世都需要聖母的陪伴和代禱。這一需要是喜事一樁。有生命、有感覺的存在，哪有不以母親在身旁為喜樂！

人生的兩件大事是祈禱和工作，正如西方隱修生活的先鋒聖本篤所說的 *Ora et labora*：祈禱和勞作。隱修生活如此，一般生活又何獨不然。沒有天主的人，不跟天主對話的人，不知如何做人。做人除了與天主親密交往外，還需為別人盡一分力，為自己賺來生活所需，手段就是勞心或勞力，就是工作。一如上述，祈禱和工作是現世生活的兩大課業。我們向聖母說「求妳現在為我們罪人祈求天主！」是說：在現世生活中，我們因是罪人，容易以自我為中心，對周圍的人，特別那些有需要的人，裝聾作啞，不聞不問。求妳轉禱天主軟化我們的心腸，關心別人，知道為愛他人奉獻精力，甚至作些必要的犧牲，以推行社會正義，建立世界和平。懷著這樣的心情祈禱，會逐步發現只祈求不夠，還該有所行動，使祈禱工作合一。

「和我們臨終時，為我們罪人祈求天主！」這一請求轉禱



的對象，是我們臨終時，即個人和整個人類的末世時刻都需要的恩寵。那是個人和人類必到的一刻：個人在幾十年後，人類在世界末日。個人也好，人類也好，大家一直都是罪人，都需要慈母的代禱，使我們現世為己為人，盡心盡力，努力祈禱工作，共同建立正義與和平的社會，一起創造互愛互助的團體，人人得過有尊嚴，和充滿喜樂的生活。此外，還求聖母轉禱天主，在個人和人類末世來臨時，每個個人先與她的聖子耶穌在一起，等到世界末日來臨時，大家能和所有基督君王所祝福的羊站在一起，共同進入天主從永遠為他們所準備的天國裡去。這是《瑪竇福音》廿五章 31~46 節所描繪的遠景，把末日的公審判與現世的慈善和愛德行為打成了一片。

在祈禱中、在生活裡，既顧現世，也看末世，把兩者打成一片，這該是我們的祈禱生活和服務生活，這也是聖奧思定的靈修生活重點。他在解釋《若望福音》的論著中寫過：

「主耶穌說：『飢渴慕義的人是有福的』——這是說在現世：『因為他們要得飽餓』——這是說在天上。基督說：『我要賜給每個人他所喜愛的，我要賜給每個人他所盼望的；他將看到他所信仰而未見到的；他將吃到他所想吃的，他將喝到他所想喝的。幾時呢？死人復活時：因為『我在世界末日將使他復活』」（Tract.26, 4-6; CCL 36, 261~263：「我將拯救我的子民」：中譯《每日禱禱》（三）常年期第 28 週星期四〈誦讀二〉）。

瑪廿五章是耶穌的末世言論的一部分，而聖奧思定所引的

「飢渴慕義的人是有福的」，是耶穌所講真福八端第四端（瑪五6）。

我們終於念到〈聖母經〉的結束二字：「阿們」。關於這兩個字，韓承良神父在《聖經辭典》裡有很好的解釋：

「阿們原是希伯來語，而變成希臘、拉丁及一切歐洲語，甚至變成各處天主教和一切基督教派、猶太教及回教徒，在祈禱語文上用的術語。原意是『是，上主！』（耶十一5），或者『盼望是這樣！』（耶廿八6）。

此語在舊約中，表示對某人同意，亦是讚頌詞的結尾（詠四一14；七二19；八九53；一〇六48），是宗教禮儀的閉幕詞（編上十六36；厄下巴6）。新約福音書用此語很多：瑪30次，谷15次，路16次，若25次……尤其用於教會的祈禱經文上（羅一25，九25；弟前一一17；希十三21；伯前四11，五11；猶25等），用以求天主滿全祂的許諾，俯聽教友的祈禱。這是天主教會在其祈禱中用『阿們』的意義和目的。」

還有「阿們」二字的特別用途，一是耶穌用重複的阿們加重語氣，如「我實實在在告訴你們（amen amen lego hymin）：你們要看見天國，天主的天使在人子身上，上去下來」（若一一51及其他很多地方）。另一個用途是感恩祭中教友前去領聖體時，神父舉起白色麵餅形像下的主耶穌，送至領受者口邊說「基督聖體」，領受者答說「阿們！」意思是說：我相信，我承認這小麵餅的確是主耶穌的聖體。

## 結 語

〈主禱文〉與〈聖母經〉有前後互相補充和互相照明的功用。〈主禱文〉是耶穌在向天父祈禱，同時以他的祈禱方式和態度教我們要如何祈禱。路加所傳的〈主禱文〉，第一句是「父啊！願你的名被尊為聖！」這是耶穌在呼喚祂的父。瑪竇傳下的〈主禱文〉，首句卻是「在天我等父者——我們在天的父，願你的名被尊為聖！」這是耶穌的教導：天上的父是你的，也是我的，是我們大家的，所以我們要稱祂為我們的父，這個我們包括耶穌，因為他已成為人類的一員，是我們的長兄。但他仍然是天父的獨生子，他向父單獨祈禱時，會說「阿爸，父啊！」正因他是父這樣親密的兒子，才能與我們分享這分親密。

看過祈禱者的身分和態度後，再看禱詞的內涵。〈主禱文〉的七祈求好像天馬行空：前三求在天上，所求的是上主的名，是天國，是天父的旨意；後四求著地了，求日用糧，求罪赦，求遠離誘惑，求克服惡者。耶穌是天馬，奔馳於天地之間。他以身作則告訴我們「上主至上，天主第一」，要一生實踐主旨，促進天國，榮耀主名，其他一切自會加給我們。可是耶穌也提醒我們，人活在世上一天，每天都少不了養生的食物，有身體的，有精神的，這一切都得向天父求，表示我們對祂的信賴和依靠。寬恕是很難的，要向父求，也要自己做。誘惑和惡者說出人生是戰役，人心是戰場。善神和惡神在人心中心中決鬥，誰想只靠自己，一定要吃敗戰。所以我們求父幫助我們分辨神類，給我們光照和力量，戰勝龐大的惡勢力。

〈聖母經〉給出的形像，則是童貞、婢女、母親、天主之母。童貞吸引我們、婢女激勵我們、母親安撫我們、天主之母提升我們。納匝肋的瑪利亞離我們很近，不必是地理上的遙近，而是心靈的沒有距離。路加所描述的天使問安、恭賀及報喜，把我們面對這童貞、這婢女想說而不知如何說的話說出來了。同一路加筆下的麗撒老婦，最瞭解瑪利亞的心理：她在聖神默感下，說出了自己的幸福感和對這年輕的降孕的天主聖言的母親所懷有的無邊無涯的羨慕與感激：「妳在婦女中受讚頌，妳的親子耶穌同受讚頌！」這一歡呼由我們繼續下去，而世世代代，時時處處響遍了世界每一角落。對天使的報喜，貞女的回應是「照你所說的成就罷！」（Fiat!）對麗撒給予母子的讚頌，主母的回應是瑪利亞的〈謝主曲〉：「我靈讚頌我主！」

瑪利亞感謝讚頌上主天主，全球教會則求這位同時是貞女又是母親的瑪利亞，為教會和整個人類轉禱天主：「天主聖母瑪利亞，為我等罪人今祈天主，及我等死候，阿們！」我們承認自己是罪人，但有母親陪伴，敢於走近上主天主。